



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
15 November 2003  
Russian  
Original: French

---

## Третий комитет

### Краткий отчет о 58-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 21 ноября 2002 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Венавезер ..... (Лихтенштейн)

## Содержание

Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)
- e) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 15 ч. 30 м.*

**Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)**

- с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение)**
- е) Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (продолжение)**

1. **Председатель** предлагает Третьему комитету принять к сведению документы A/57/284, A/57/290 и Согг.1, A/57/345 и A/57/366 и Add.1 и по пункту 109 (с) повестки дня и документы A/57/36 и A/57/446 по пункту 109 (е).

2. *Решение принимается.*

- б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение)**  
(A/C.3/57/L.56/Rev.1, A/C.3/57/L.86, A/C.3/57/L.87 и A/57/357)

**Проект резолюции, содержащийся в документе A/57/357: Специальный комитет по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов**

3. **Г-н ди Барруш** (секретарь Комитета) зачитывает резюме последствий проекта резолюции для бюджета по программам, изложенных в документе A/C.3/57/L.89. Он поясняет, что если проект будет принят и вторая сессия Специального комитета будет проведена в период с 16 по 27 июня 2003 года, то это повлечет за собой расходы в размере 90 000 долл. США. Эта сумма, по возможности, будет покрыта за счет имеющихся ресурсов, однако, если это окажется невозможным, то необходимые средства будут испрошены в контексте рассмотрения Генеральной Ассамблеей второго доклада об исполнении бюджета на ее пятьдесят восьмой сессии. Кроме того, к Генеральной Ассамблее обращена просьба разъяснить условия и формы поддержки, которая будет оказываться участникам из неправительственных организаций и экспертам из развивающихся стран для содействия их участию в работе Специального комитета.

4. **Г-н Галлегос Чирибога** (Эквадор), выступая в своем качестве Председателя Специального комитета по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, учрежденного Генеральной Ассамблеей в своей резолюции 56/168 от 19 декабря 2001 года, поясняет, что в связи со своей первой сессией, состоявшейся в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 29 июля — 4 августа 2002 года, Специальный комитет принял доклад, представленный Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят седьмой сессии, а также проект резолюции, озаглавленный «Специальный комитет по всеобъемлющей и единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов». В этом проекте резолюции предусматривается проведение Специальным комитетом новой сессии в июне 2003 года после подготовительных региональных совещаний. Представитель Эквадора выражает признательность всем странам и неправительственным организациям за их усилия и вклад в работу Комитета, главная цель которого состоит в разработке конвенции, текст которой получил бы единодушную поддержку. Он подчеркивает в этой связи, что многочисленные неправительственные организации, в том числе Всемирная организация инвалидов, анализируют работу Специального комитета и его решения на своих совещаниях. Он выражает признательность за содействие Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека и Департаменту по экономическим и социальным вопросам, а также правительству Мексики и Департаменту по экономическим и социальным вопросам, который выпустил компактный диск, посвященный подготовительной деятельности, связанной с разработкой конвенции, и содержащий, в частности, доклад совещания экспертов, состоявшегося в июне 2002 года в Мексике, и доклад Специального комитета. В заключение он просит правительства, организации, специалистов и членов гражданского общества и далее прилагать усилия для обеспечения того, чтобы конвенция об инвалидах стала реальностью и чтобы эта группа населения была в полной мере интегрирована в общество.

5. **Г-н Кампоново** (Соединенные Штаты Америки), выступая с изложением позиции своей делегации до принятия проекта резолюции, говорит, что делегация Соединенных Штатов одобряет предложенный текст, но выражает сожаление по поводу

того, что Секретариат столь поздно представил документ о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам (A/C.3/57/L.89). Его делегация не может ничего сказать о качестве этого документа, поскольку из-за нехватки времени она не смогла изучить его достаточно обстоятельно. Она хотела бы, чтобы соответствующие расходы финансировались полностью из регулярного бюджета и чтобы Пятый комитет внимательно изучил документ A/C.3/57/L.89.

6. **Г-н Томосигэ** (Япония) говорит, что он одобряет доклад Специального комитета (A/57/357), но в то же время разделяет обеспокоенность, выраженную Соединенными Штатами Америки. Он сожалеет по поводу того, что документ о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам был представлен лишь за несколько минут до принятия проекта, хотя доклад Специального комитета поступил еще несколько месяцев тому назад. Делегация Японии надеется, что эта ситуация не повторится в будущем.

7. **Г-жа Мейлл** (Канада) присоединяется к представителям Соединенных Штатов и Японии и выражает удивление по поводу того, что принятый летом 2002 года документ, в котором ничего не говорилось о финансовых последствиях, сегодня воспринимается Секретариатом совершенно по-иному. Кроме того, она указывает на некоторые противоречия, содержащиеся в документе A/C.3/57/L.89, в частности в пунктах 4, 5 и 10. Делегация Канады не желает нарушать консенсуса по данному проекту резолюции, но она надеется, что все расходы будут финансироваться из регулярного бюджета, и просит Пятый комитет внимательно изучить документ A/C.3/57/L.89.

8. **Г-н Вуд** (Соединенное Королевство) присоединяется к заявлениям представителей Соединенных Штатов, Японии и Канады и также выражает большое удивление по поводу того, что документ A/C.3/57/L.89 был представлен столь поздно. Он также считает, что этот документ по своей сути непоследователен, и просит Пятый комитет внимательно изучить его.

9. *Проект резолюции, содержащийся в документе A/57/357, принимается без голосования.*

10. *Заседание прерывается в 15 ч. 45 м. и возобновляется в 16 ч. 15 м.*

**Проект резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1:  
Внесудебные, суммарные или произвольные казни и поправки, содержащиеся в документах A/C.3/57/L.86 и A/C.3/57/L.87**

11. **Г-н ди Барруш** (секретарь Комитета) зачитывает заявление Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам о финансовых последствиях пункта 20 проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1. Секретариат обращает внимание членов Комитета на положение части В раздела VI резолюции 45/248 Генеральной Ассамблеи, согласно которому административными и бюджетными вопросами должны заниматься Пятый комитет и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам. Поскольку расходы на деятельность Специального докладчика предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов, принятие проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1 не повлечет за собой никаких последствий для бюджета.

12. **Г-н Аф Хёльстрём** (Финляндия), представляя проект резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1 от имени его авторов, к которым присоединились Бурунди, Доминиканская Республика и Камерун, подчеркивает, что текст проекта является результатом напряженных переговоров, и выражает надежду на то, что он будет принят консенсусом, учитывая важность затрагиваемого в нем вопроса. В этой связи он выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на принятые усилия, не удалось избежать проведения голосования по поправкам, содержащимся в документах A/C.3/57/L.86 и A/C.3/57/L.87.

13. **Председатель** объявляет, что Коста-Рика присоединяется к числу авторов проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1.

**Документ A/C.3/57/L.86: Поправки к проекту резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1 (Внесудебные, суммарные или произвольные казни)**

14. **Г-н Рошди** (Египет), выступая от имени авторов поправок, содержащихся в документе A/C.3/57/L.86, к которым присоединились Алжир и Кувейт, подчеркивает, что проект резолюции не может быть принят консенсусом не по вине делегаций, которые предложили поправки, а по вине авторов проекта, которые настаивают на сохранении текста резолюции 55/111 Генеральной Ассамблеи, принятого единогласно.

15. **Г-жа Гроллова** (Чешская Республика) просит авторов поправок, содержащихся в документе A/C.3/57/L.86, пересмотреть свою позицию по первой предложенной поправке и продемонстрировать тот же дух компромисса, который проявили все делегации, присоединившиеся накануне к консенсусу, который был достигнут по резолюции о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом (A/C.3/57/L.61). Что касается второй предложенной поправки, то представитель Чешской Республики соглашается с тем, что в 2003 году было бы желательно более четко сформулировать пункт 18 постановляющей части, положения которого, касающиеся вопроса о гарантиях и законности или незаконности казней, могут вызывать споры; тем не менее, она считает, что его следует сохранить в нынешней редакции, тем более что такая формулировка систематически использовалась в ходе предыдущих сессий Генеральной Ассамблеи.

16. **Г-н Андраби** (Пакистан) поддерживает заявление чешской делегации и вновь заявляет о том, что его делегация безоговорочно поддерживает усилия, направленные на запрещение внесудебных, суммарных и произвольных казней, а также мандат, предоставленный Специальному докладчику в соответствии с резолюциями 1982/35 Экономического и Социального Совета и 1992/72 Комиссии по правам человека. Условия этого мандата, который заключается в «изучении вопросов, касающихся внесудебных, суммарных или произвольных казней», не были соблюдены. Кроме того, резолюция 2002/36 Комиссии по правам человека, на которую ссылаются авторы проекта резолюции, не была принята консенсусом, а была поставлена на голосование по просьбе делегации Пакистана от имени государств-членов Организации Исламская конференция, участвовавших в работе Комиссии по правам человека, так как пункт 7 постановляющей части представлял собой явное нарушение мандата Специального докладчика. Поэтому делегация не может согласиться со ссылкой на резолюцию 2002/36 Комиссии по правам человека в тексте проекта резолюции и просит исключить эту ссылку.

17. **Г-н Саллам** (Саудовская Аравия), страна которого осуждает практику внесудебных, суммарных и произвольных казней, поддержит любую принятую Генеральной Ассамблеей меру, которая действительно направлена на ликвидацию этой отвратительной практики. Его делегация приветствует пер-

воначальное намерение, которое предшествовало разработке пересмотренного проекта резолюции, и возражает против его изменения в результате введения в проект соображений, которым нет места в этом тексте, в частности ссылку на смертную казнь. В странах, в которых применяется смертная казнь, существует законодательная основа и применяются судебные процедуры, которые предусматривают это наказание за определенные преступления. В этом случае казнь приговоренного к смерти не может квалифицироваться как внесудебная, суммарная или произвольная, поскольку наказанию предшествует вердикт, вынесенный судом. Поэтому в пункте 18 постановляющей части лучше призвать все государства обеспечить, чтобы на их территории не совершались внесудебные, суммарные или произвольные казни, а не требовать этого только от тех государств, в которых отдельные преступления наказуемы смертной казнью. В заключение выступающий отмечает, что Специальному докладчику и Генеральной Ассамблее следует сосредоточить свое внимание только на внесудебных, суммарных или произвольных казнях.

#### **Первое предложение о поправке, содержащееся в пункте 1**

18. **Г-н Рошди** (Египет) говорит, что если в результате заносимого в отчет о заседании голосования будет принято решение сохранить в проекте резолюции ссылку на соответствующим образом принятую резолюцию, в данном случае резолюцию 2002/36, то возникнет опасность того, что эта практика станет общей, что выльется в серию голосований.

19. **Г-жа Баардвик** (Норвегия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что ее делегация проголосует против первой поправки, поскольку она считает, что Генеральная Ассамблея может в своих проектах учитывать резолюции Комиссии по правам человека, даже если они и не были приняты консенсусом.

20. **Г-н Аф Хельстрём** (Финляндия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что нет сомнения в том, что резолюция Комиссии по правам человека о внесудебных, суммарных или произвольных казнях и проект резолюции, представленный Генеральной Ассамблее, разные документы, но каждый из этих двух органов играет важную роль в области прав человека и по-

этому практика ссылок на резолюции, которые каждый из этих органов принял в прошлом, является нормальной. Он уточняет, что слово «учитывая» не следует смешивать с понятием «приветствуя», ни даже с выражением «с удовлетворением принимая к сведению» и что формулировка данного подпункта предельно нейтральна. Поэтому делегация Финляндии будет голосовать против первой поправки.

21. **Г-жа Эскьер** (Дания), выступая от имени Европейского союза, поддерживает делегацию Финляндии и указывает, что Европейский союз одобрил проект резолюции, представленный первоначально делегацией Финляндии, и будет голосовать за него, если он будет поставлен на голосование. Союз придает большое значение этому проекту резолюции и стремился вместе с его авторами как в Комиссии по правам человека, так и в Третьем комитете добиться того, чтобы окончательный текст проекта был достаточно сбалансированным, чтобы его можно было принять консенсусом, как это практикуется в Третьем комитете. В то же время Европейский союз считает, что новые элементы информации, собранные Специальным докладчиком, необходимо учесть в проекте резолюции. Союз, желая продемонстрировать гибкость, поддержал пересмотренный проект резолюции, в котором сохранен основной текст первоначально представленного проекта, и надеется, что все делегации поступят аналогичным образом. Поэтому Европейский союз будет голосовать против всех поправок, содержащихся в документах A/C.3/57/L.86 и L.87.

22. **Г-н фон Кауфман** (Канада), выступая с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования по всем поправкам, содержащимся в документах A/C.3/57/L.86 и L.87, говорит, что упомянутая резолюция была принята консенсусом на сессии в 2000 году. Поэтому Канада сожалеет, что несколько делегаций нарушили консенсус по формулировке, принятой в прошлом, и что проект резолюции будет поставлен на голосование. Хотя авторы учли предложения о поправках, содержащихся в документах A/C.3/57/L.80, L.81, L.86 и L.87, и выработали пересмотренный проект резолюции, предложения, содержащиеся в двух последних документах, сохранены. Делегация Канады не понимает, почему Генеральная Ассамблея не может учесть предыдущую резолюцию, принятую по этому вопросу. «Учесть» не означает «одобрить». Вторая поправка также касается формулировки, принятой консенсу-

сом на сессии в 2000 году. Пункт 18 касается мандата Специального докладчика, как и подпункт (f) пункта 12 проекта резолюции. Поэтому вполне разумно призвать государства выполнять свои обязательства по соответствующим международным документам с соблюдением обычных норм, когда они применяют смертную казнь, в целях предупреждения любых внесудебных, суммарных или произвольных казней. Третья поправка представляется излишней, поскольку мандат Специального докладчика, установленный Комиссией по правам человека в 1982 году, впоследствии продленный в 1992 году и принятый консенсусом Генеральной Ассамблеей, был возобновлен в 2001 году. Чтобы учесть обеспокоенность, выраженную отдельными делегациями, авторы добавили в постановляющую часть проекта резолюции пункт 12. Делегация Канады отмечает, что ссылки на мандат Специального докладчика содержатся также во втором пункте преамбулы и в пунктах 10, 13, 14, 16 и 20 постановляющей части. Другие предлагаемые поправки, которые касаются мандата Специального докладчика, также излишни, поскольку в пунктах 12 и 13 постановляющей части проекта резолюции говорится, что Специальный докладчик должен действовать в рамках своего мандата.

23. После обсуждения процедурных вопросов, в котором приняли участие г-н Рошди (Египет), г-жа Астана (Малайзия) и г-н Дубе (Ботсвана), Председатель просит делегации обсуждать каждую предлагаемую поправку отдельно, поскольку по каждой из них будет проводиться раздельное голосование.

24. **Г-жа Лумбан Тобинг-Клейн** (Суринам) говорит, что ее делегация не будет участвовать в голосовании по первой поправке.

25. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эми-

раты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Тунис, Уганда, Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Индия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Югославия, Япония.

*Воздержались:*

Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Бенин, Буркина-Фасо, Бутан, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гренада, Доминика, Зимбабве, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Кения, Лесото, Мадагаскар, Малави, Намибия, Непал, Никарагуа, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Свазиленд, Таиланд, Филиппины, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка.

26. *Первое предложение о поправке, содержащееся в пункте 1 документа A/C.3/57/L.86, отклоняется 79 голосами против 35 при 38 воздержавшихся.*

**Второе предложение о поправке, содержащееся в пункте 2**

27. **Г-жа Астана** (Малайзия) считает, как и Европейский союз, что данная резолюция чрезвычайно важна; поправка, которую предлагается внести в пункт 18 постановляющей части, необходима, по-

скольку положения текста должны применяться ко всем странам. Выступающая напоминает в этой связи, что в ходе неофициальных консультаций все государства, являющиеся и не являющиеся авторами проекта резолюции, были убеждены, что внесудебные, суммарные или произвольные казни могут совершаться в любой стране, независимо от того, отменена или не отменена в ней смертная казнь, откуда и возникает необходимость внесения поправки в пункт 18 проекта резолюции. Кроме того, речь идет о единственном пункте резолюции, в котором правительствам напоминает об их обязательстве не применять внесудебные, суммарные или произвольные казни и не допускать их применения.

28. **Г-жа Гроллова** (Чешская Республика) отмечает, что ее делегация не может согласиться с предлагаемой поправкой в силу того, что в Чешской Республике казни запрещены и поэтому нет смысла предусматривать защитные меры в этой области. Поэтому делегация Чехии будет голосовать против предлагаемой поправки.

29. **Г-жа Ахмед** (Судан), указав, что ее делегация присоединяется к заявлению делегации Малайзии, отмечает, что поправка преследует единственную цель – придать пункту 18 более общий характер, иными словами, содержащийся в нем призыв должен быть обращен ко всем государствам, а не только к тем, где еще не отменена смертная казнь.

30. С учетом вышеизложенного делегация Судана будет голосовать за принятие предлагаемой поправки и надеется, что другие делегации поступят аналогичным образом.

31. **Г-н Зейдан** (Ливан), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что речь не идет о том, кто за и кто против смертной казни, и что пункт 18 проекта резолюции в своей первоначальной редакции направлен только в отношении государств, где смертная казнь еще не отменена. Делегация Ливана не понимает, почему другие государства считают, что у них не могут совершаться внесудебные, суммарные или произвольные казни, тем более что в пункте 18 говорится о гарантиях, с которыми соглашаются государства, применяющие смертную казнь. Связь, на которую таким образом делается намек, не существует и ничем не обоснована.

32. Хотя пункт 18 по своей сути является приемлемым, его форма оставляет желать лучшего. В то

же время Ливан придает огромное значение мерам защиты и гарантиям, упомянутым в резолюциях 1984/50 и 1989/64 Экономического и Социального Совета, которые упомянуты в пункте 18 пересмотренного проекта резолюции.

33. Ливан не отменил смертной казни, но ее применение ограничено очень строгими правилами из соображений гуманности. Указав на весьма противоречивый характер смертной казни, обусловленный зачастую религиозными соображениями, которые присутствуют в данном случае, выступающий напоминает о том, что решение об отмене смертной казни является внутренним делом суверенных государств. Поэтому Ливан будет голосовать за предлагаемую поправку.

34. **Г-жа Гуннарсдоттир** (Исландия) говорит, что предлагаемая поправка направлена на отказ от положений, согласованных два года тому назад, и что пересмотренный проект резолюции вовсе не имеет своей целью каким-либо образом осудить страны, которые не отменили смертную казнь, а направлены лишь на предотвращение внесудебных, суммарных или произвольных казней и на обеспечение того, чтобы государства соблюдали принятые ими международные обязательства. Поэтому Исландия проголосует против предлагаемой поправки.

35. **Г-н Бегг** (Новая Зеландия) удивляется, как можно настаивать на внесении поправки в пункт 18 проекта резолюции, в котором воспроизводится согласованный текст, и считает, что заявления в отношении этой поправки направлены лишь на то, чтобы внести путаницу, создав впечатление, будто государства, в которых не применяется смертная казнь, не связаны такими же обязательствами, как и государства, в которых смертная казнь не отменена. Государства, в которых применяется смертная казнь, должны соблюдать международные обязательства в этой области, что, разумеется, не касается государств, в которых смертная казнь не применяется. В пункте 18 проекта резолюции отсутствуют какие-либо обвинения или какие-либо призывы к отмене смертной казни: он призван лишь напомнить соответствующим государствам, что они обязаны руководствоваться международными гарантиями, чтобы их не обвинили в применении внесудебных, суммарных или произвольных казней. Делегация Новой Зеландии говорит о том, что авторы текста продемонстрировали гибкость в ходе переговоров и стремились достичь консенсуса, и выражает

сожаление по поводу того, что ранее согласованные положения не получили поддержки. Предлагаемая поправка направлена на изменение этих положений, и поэтому Новая Зеландия будет голосовать против нее.

36. **Г-н Аф Хельстрём** (Финляндия), отмечая, что несколько делегаций ставят под сомнение ранее согласованные положения, подчеркивает, что в пункте 18 проекта резолюции отсутствует толкование смертной казни как юридической санкции. Этот пункт призван лишь напомнить государствам об их обязательствах по таким документам, как Международный пакт о гражданских и политических правах или Конвенция о правах ребенка, и побудить их соблюдать гарантии и меры защиты в связи с применением смертной казни. Делегация Финляндии вновь подчеркивает, что предлагаемая поправка опять ставит под сомнение ранее согласованные положения, и напоминает, что в ряде пунктов проекта резолюции, например в пунктах 2, 5 и 6, содержится призыв к государствам принять меры для того, чтобы положить конец практике внесудебных, суммарных или произвольных казней. Поэтому Финляндия проголосует против предлагаемой поправки и призывает все государства сделать то же самое.

37. **Г-жа Гру** (Швейцария), подчеркивая, что в пункте 18 проекта резолюции воспроизводится положение, принятое консенсусом два года тому назад, добавляет, что этот пункт не имеет своей целью выделить какое-либо правительство, а призван напомнить государствам об их обязательствах, мерах защиты и гарантиях, предусмотренных международными документами в области прав человека. Выражая надежду, что эти согласованные положения будут приняты вновь, Швейцария заявляет, что она намерена голосовать против предлагаемой поправки.

38. **Г-н Синага** (Индонезия) говорит, что его делегация проголосует за эту поправку, цель которой состоит в том, чтобы призвать все правительства и все государства положить конец практике внесудебных, суммарных или произвольных казней.

39. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бенин, Бруней-Даруссалам, Бутан, Гайана, Гамбия, Демократическая Респуб-

лика Конго, Египет, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Саудовская Аравия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тунис, Уганда, Филиппины, Чили, Эритрея, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия.

*Воздержались:*

Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Беларусь, Ботсвана, Буркина-Фасо, Гана, Гренада, Доминика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Кабо-Верде, Лесото, Мадагаскар, Малави, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Свазиленд, Сенегал, Шри-Ланка, Эфиопия, Южная Африка.

40. *Второе предложение о поправке, содержащееся в пункте 2 документа A/C.3/57/L.86, отклоняется 72 голосами против 49 при 29 воздержавшихся.*

41. **Г-жа Тхандар** (Мьянма) подчеркивает, что, если бы ее делегация присутствовала при голосовании, она проголосовала бы за предложенную поправку.

42. **Г-н Андраби** (Пакистан) спрашивает, если уж авторы проекта резолюции вносят поправки в положения, согласованные в ранее принятой резолюции, то почему это исключает проведение каких бы то ни было переговоров по этим положениям и внесение в них каких-либо поправок, и, напомнив о переговорах по первому проекту текста, просит другие делегации более не ссылаться на него как на согласованный текст.

43. **Г-жа Ахмед** (Судан) отмечает, что иногда бывает необходимо вновь обсудить согласованные положения и внести в них поправки, чтобы сделать их более эффективными, и говорит, что такие случаи уже бывали в прошлом и наверняка повторятся в будущем.

**Третье предложение о поправке, содержащееся в пункте 3**

44. **Г-н Рошди** (Египет) напоминает содержание предлагаемой поправки и подчеркивает, что Генеральная Ассамблея вправе устанавливать мандат специальных докладчиков и напоминать им, что они не должны выходить за рамки своего мандата. Выступающий кратко излагает причины, по которым его делегация считает, что доклад, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях (A/57/138), выходит за рамки установленного мандата, и говорит, что, кроме того, Специальный докладчик ссылается на категорию меньшинств, которая не фигурирует в Декларации о меньшинствах 1992 года. Следует также указать, что авторы проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1 напоминают Верховному комиссару по правам человека, что он должен действовать в соответствии со своим мандатом, и что поэтому вполне уместно поступить таким же образом и в отношении Специального докладчика.

45. **Г-н Кампоново** (Соединенные Штаты Америки) настаивает на том, что Специальный докладчик и сотрудники Управления Верховного комиссара по правам человека, которые оказывают ему помощь, должны действовать строго в соответствии с мандатом, который, как он напоминает, не затрагивает вопроса упразднения смертной казни и не уполномо-



чивает этих лиц ставить под сомнение предусмотренных законом уголовно-процессуальную систему гарантий и соответствующих мер защиты. Авторитет всех специальных докладчиков и готовность правительств сотрудничать с ними зависят от соблюдения ими и сотрудниками Секретариата, которые оказывают им помощь, установленных мандатов.

46. **Г-н Андраби** (Пакистан), отметив, что в пункте 14 постановляющей части проекта резолюции Специальному докладчику предлагается продолжать действовать в рамках своего мандата, говорит, что не видит причин, по которым нельзя включить такое же уточнение в пункт 22.

47. **Г-н Аф Хельстрём** (Финляндия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, говорит, что его делегация не видит необходимости в предлагаемой поправке к пункту 22, и отмечает, что ссылка на мандат Специального докладчика уже содержится в пунктах 12, 13 и 14 постановляющей части. В ответ на выступление делегации Соединенных Штатов он уточняет, что вопрос о смертной казни вполне входит в рамки мандата Специального докладчика, который был возложен на него Комиссией по правам человека в подпункте а) пункта 15 резолюции 2001/45. Финляндия считает, что предлагаемая поправка и предлагаемое голосование по ней излишни, и объявляет, что она будет голосовать против поправки.

48. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Багамские острова, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бутан, Гаити, Гайана, Гамбия, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малави, Малайзия, Мальдивские острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мьянма, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Синга-

пур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Филиппины, Эритрея, Эфиопия, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия.

*Воздержались:*

Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Беларусь, Белиз, Буркина-Фасо, Гана, Гренада, Доминика, Израиль, Казахстан, Камерун, Кабо-Верде, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Намибия, Никарагуа, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Фиджи, Шри-Ланка, Южная Африка.

49. *Третье предложение о поправке, содержащееся в пункте 3 документа A/C.3/57/L.86, отклоняется 67 голосами против 64 при 22 воздержавшихся.*

**Документ A/C.3/57/L.87: Предлагаемые поправки к проекту резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1 (Внесудебные, суммарные или произвольные казни)**

50. **Председатель** объявляет, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по каждой поправке, содержащейся в документе.

### Первое предложение о поправке, содержащееся в пункте 1

51. **Г-жа Ахмед** (Судан), представляя от имени государств-членов Организации Исламская конференция поправки (A/C.3/57/L.87) к проекту резолюции, говорит, что эти страны, преисполненные решимости не допустить применения внесудебных, суммарных или произвольных казней, стремились содействовать достижению консенсуса. Предлагаемые поправки имеют своей целью обеспечить, чтобы текст резолюции был действительно полным и не исключительным. Так, в пункте 6 проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1 упоминаются вопросы, которые волнуют ОИК и которые являются предметом отдельных резолюций, но не связаны с внесудебными казнями, поскольку речь идет о преступлениях, совершаемых отдельными людьми. Кстати, сами авторы проекта резолюции употребляют в отношении таких случаев не слово «казни», а слово «убийства». В результате упоминания убийств, совершаемых отдельными людьми, смещается акцент, тогда как обязанность государств заключается в том, чтобы они своими действиями не нарушали право человека на жизнь.

52. **Г-н Андраби** (Пакистан), присоединяясь к заявлению Судана, отмечает, что все государства стремятся бороться с преступлениями, связанными с насилием в отношении женщин, что, кроме того, существуют специальные механизмы, призванные заниматься такими вопросами, а именно специальные докладчики, на которых возложена обязанность следить за такими проблемами, и что Третий комитет принял консенсусом на нынешней сессии резолюцию о преступлениях в защиту чести и резолюцию о насилии в отношении женщин в целом. Поэтому перечисление этих преступлений в пункте 6 постановляющей части проекта резолюции представляет собой дублирование и привносит спорные элементы. Именно из-за этого перечня резолюция по данному вопросу в Комиссии по правам человека была поставлена на голосование.

53. **Г-н Зейдан** (Ливан), присоединившись к заявлению Судана, говорит, что он не может согласиться с формулировкой пункта 6 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1 в силу того, что использованное в нескольких местах этого пункта на французском языке понятие “crimes” не входит в круг ведения данной резолюции, касающейся казней, которые, согласно юридическому оп-

ределению, представляют собой предание человека смерти, в частности, в порядке исполнения приговора суда. Он пользуется этим случаем, чтобы уточнить, что законодательство Ливана ни при каких обстоятельствах не предусматривает вынесения судебного приговора о предании человека смерти по причине его расы, за его высказывания, его сексуальную ориентацию или другие случаи нарушения права человека на жизнь в целом. Употребленное во французском тексте слово “crimes” (убийства) не связано со смертью на основании вынесенного судебного приговора, что, собственно, является предметом резолюции. Использование этого слова уменьшает эффективность резолюции, которая имеет своей целью обеспечить, чтобы правительства не нарушали своих обязательств, требующих оперативного и тщательного расследования случаев казни, с тем чтобы не допустить безнаказанности лиц, виновных в совершении суммарных или произвольных казней, и привлечь их к суду в интересах законности. Само собой разумеется, что преступления необходимо предупреждать и пресекать, но неразумно в рамках резолюции, касающейся казней, требовать от правительств расследовать все преступления, которые, как вновь заявляет делегация Ливана, неуместно рассматривать в резолюции, посвященной внесудебным казням.

54. **Г-жа Астана** (Малайзия) присоединяется к заявлению Судана, сделанному от имени государств-членов ОИК, и заявлению Ливана.

55. **Г-н Рошди** (Египет) также присоединяется к заявлению Судана и просит авторов проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1, которые сами изменили положения, использованные в пункте 7 резолюции 55/11 Генеральной Ассамблеи, внеся в них поправки, указать те согласованные положения, которые, как они утверждают с сожалением, были изменены странами-членами Организации Исламская конференция.

56. **Г-н Саллам** (Саудовская Аравия) говорит о том, что его делегация присоединяется к заявлению Судан.

57. **Г-н Аф Хельстрём** (Финляндия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования до голосования, выражает сожаление по поводу того, что приходится голосовать. Предлагаемая поправка не содержит конкретных элементов, которые заслуживали бы включения в этот пункт проекта резолю-

ции. В ней, например, не говорится об актах насилия из расовых побуждений, ведущих к смерти потерпевшего, которые предложила включить Южная Африка при поддержке группы африканских государств и которые упоминаются в резолюции 55/111 Генеральной Ассамблеи, принятой консенсусом. В поправке также не упоминаются совершаемые в отношении правозащитников преступления, которые также фигурировали в резолюции, принятой в прошлом году. Что касается убийств в защиту чести, то представитель Финляндии говорит, что права женщин явно подпадают под мандат Специального докладчика, который должен реагировать, когда есть основание полагать, что правительство поддерживает или допускает такие убийства или оставляет их безнаказанными, в частности, в случае преступлений в защиту чести. Что касается сексуальной ориентации, то здесь авторы не навязывают никаких новых культурных норм или ценностей, поскольку они ограничиваются призывом в адрес правительств расследовать все случаи убийств, в том числе совершенных в отношении лиц, имеющих иную сексуальную ориентацию. Сначала необходимо расследовать все совершенные убийства, а затем определить, не было ли здесь внесудебной казни. Поскольку предлагаемая поправка не предполагает улучшения формулировки резолюции, Финляндия будет голосовать против нее.

58. **Г-н фон Кауфман** (Канада) уточняет, что авторы не жалели усилий, стремясь обеспечить достижение консенсуса. Он уточняет, что, во-первых, пункт 6 постановляющей части проекта резолюции не касается мандата Специального докладчика, а содержит общий призыв к государствам. Во-вторых, в нем содержится просьба к государствам расследовать все убийства, совершаемые на основе какой-либо дискриминации, и преследовать лиц, совершивших такие убийства. В-третьих, в перечне преступлений, фигурирующих в пункте 6 постановляющей части, воспроизводятся положения, которые были приняты консенсусом в предыдущих резолюциях. Если эта поправка будет принята и в результате этого будет исключен данный перечень, то создастся впечатление, будто правительства мирятся с убийствами правозащитников и журналистов и убийствами, совершаемыми по каким-либо дискриминационным мотивам. Поэтому Канада призывает все делегации проголосовать против предлагаемой поправки.

59. **Г-н Бегг** (Новая Зеландия) говорит, что поправка направлена на исключение из перечня категорий лиц, которые чаще всего являются жертвами преступлений, совершаемых по причинам расовой или религиозной дискриминации. В пункте 6 постановляющей части не высказывается никаких суждений в отношении социальных ценностей, а лишь говорится, что правительства обязаны расследовать все убийства, совершаемые на основе какой-либо дискриминации, и обеспечивать, чтобы государственные органы не попустительствовали таким убийствам и не санкционировали их. Преступления, перечисленные в пункте 6 постановляющей части, имеют самое непосредственное отношение к предмету резолюции, и в результате исключения упоминания этих преступлений одновременно будет снято требование к государствам расследовать убийства, причастность государства к которым не всегда заметна. Кроме того, Третий комитет неоднократно подтверждал в принятых консенсусом резолюциях, что государства обязаны расследовать все преступления. Следует отметить, что право на жизнь имеют все без исключения и что, умолчав об этом, Третий комитет может создать впечатление, будто он попустительствует безнаказанности тех, кто совершает нападения на определенных лиц по дискриминационным соображениям. Поэтому Новая Зеландия будет голосовать против предложения о поправке и призывает все государства поступить аналогичным образом.

60. **Г-жа Гуннарсдоттир** (Исландия) отмечает, что в поправке отсутствует ссылка на преступления, совершаемые военизированными группами или частными силами. В пункте 6 постановляющей части проекта резолюции не говорится о том, что государства несут прямую ответственность за действия таких сил и групп, находящихся под их юрисдикцией, а лишь указывается, что государственные органы не должны попустительствовать таким действиям и санкционировать их, и что государство должно обеспечивать преследование виновных в этом лиц. Исландия настаивает на упоминании таких преступлений, поскольку они имеют непосредственное отношение к самому предмету данной резолюции. Сначала государства должны расследовать все преступления, с тем чтобы определить, не было ли совершено внесудебной казни, поскольку, если государство по причине своей пассивности создает впечатление, будто оно допускает или санкционирует преступления, или ничего не делает для его рассле-

дования и преследования виновных, то в таком случае речь может идти о внесудебных казнях. Исландия будет голосовать против предложения о поправке.

61. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Бутан, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Непал, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Того, Тунис, Турция, Эфиопия.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тринидад и Тобаго, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Япония.

*Воздержались:*

Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Буркина-Фасо, Гаити, Гайана, Доминика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Кабо-Верде, Камбоджа, Конго, Мадагаскар, Малави, Намибия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Свазиленд, Сент-Люсия, Таиланд, Шри-Ланка, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

62. *Первое предложение о поправке, содержащееся в пункте 1 документа A/C.3/57/L.87, отклоняется 80 голосами против 44 при 30 воздержавшихся.*

**Второе предложение о поправке, содержащееся в пункте 2**

63. **Г-жа Ахмед** (Судан), выступая от имени стран-членов ОИК, напоминает, что поправка касается пункта 11 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1 и что при рассмотрении доклада Специального докладчика (A/57/138) многие делегации сочли, что Специальный докладчик при подготовке своего доклада вышел за рамки своего мандата. Руководствуясь духом компромисса, страны-члены ОИК согласились с выражением «принять к сведению» доклад при условии уточнения, что доклады не должны выходить за рамки мандата Специального докладчика. Непонятно, почему эта поправка может создавать проблемы, если авторы проекта резолюции A/C.3/57/L.65/Rev.1 в пункте 13 постановляющей части сами просят Специального докладчика собирать в рамках его доклада информацию от всех заинтересованных сторон.

64. **Г-н Зейдан** (Ливан), присоединившись к заявлению Судана, уточняет, что члены ОИК в своей поправке не выражают признательности Специальному докладчику за его доклад по той причине, что целый раздел документа посвящен нарушениям права на жизнь представителей сексуальных меньшинств, что создает затруднения, вызванные тем, что в результате акцентирования внимания на этой группе косвенно одобряется существование некой идентичности, связанной с сексуальной ориентацией, вопреки тому, что ранее говорили некоторые авторы проекта резолюции. Во-первых, это поднимает весьма спорный для государств-членов вопрос, что вызвано различными причинами, главным образом культурными и религиозными. Во-вторых, опасно употреблять первое попавшееся слово, поскольку

точное определение понятия «сексуальное меньшинство» пока еще отсутствует.

65. Делегация Ливана не совсем понимает, почему выражение «сознавая, что доклады должны по-прежнему подпадать под мандат Специального докладчика», уточнение, предлагаемое в поправке стран-членов ОИК, может вызвать какие-либо споры, так как оно сводится к напоминанию очевидно, свободно от каких-либо предубеждений и касается будущего. Суверенные государства-члены вправе ожидать от Специального докладчика того, чтобы он не выходил за рамки своего мандата, установленного этими же государствами-членами в порядке осуществления ими своего суверенитета. Кстати, именно поэтому страны-члены ОИК предложили изменить также пункт 12 проекта резолюции, вновь перечислив те задачи, которые возлагаются на Специального докладчика двумя резолюциями Экономического и Социального Совета и резолюцией Комиссии по правам человека.

66. **Г-н Алаэи** (Иран, Исламская Республика) присоединяется к заявлению, сделанному Суданом от имени стран-членов ОИК, а также к заявлению Ливана и уточняет, что он не может согласиться с формулировкой пункта 11 постановляющей части проекта резолюции, поскольку доклад Специального докладчика (A/57/138) имеет ряд недостатков и Специальный докладчик вышел за рамки своего мандата. Страны-члены ОИК в конечном итоге согласились принять к сведению его доклад, но при условии, что Специальный докладчик будет действовать в рамках своего мандата.

67. **Г-н Аф Хельстрём** (Финляндия) выражает сожаление по поводу того, что Третьему комитету приходится голосовать и по поправке к пункту 11 проекта резолюции. Он уточняет, что доклад Специального докладчика (A/57/138) был подготовлен по просьбе, содержащейся в резолюции 55/111 Генеральной Ассамблеи, и, со своей стороны, Финляндия не считает, что доклад выходит за рамки мандата Специального докладчика. Между прочим, во время представления доклада многие делегации выразили свое полное удовлетворение докладом и указали, что его содержание вполне вписывается в мандат Специального докладчика. Финляндия считает, что вместо того чтобы критиковать Специального докладчика, следовало бы внимательнее изучить выводы, содержащиеся в этом докладе. Кроме того, формулировки, используемые в пункте 11 по-

становляющей части проекта резолюции, совершенно нейтральны, так как в нем речь идет лишь о принятии доклада к сведению. Финляндия будет голосовать против предлагаемой поправки.

68. **Г-жа Баардвик** (Норвегия) будет голосовать против поправки, которая представляется ей совершенно излишней, поскольку представление доклада явно вытекает из мандата Специального докладчика.

69. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Бутан, Гайана, Гамбия, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Маршалловы Острова, Мьянма, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика,

Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия.

*Воздержались:*

Ангола, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Барбадос, Беларусь, Белиз, Ботсвана, Буркина-Фасо, Гаити, Гана, Гренада, Доминика, Замбия, Израиль, Кабо-Верде, Казахстан, Конго, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Малави, Намибия, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Папуа-Новая Гвинея, Российская Федерация, Свазиленд, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка.

70. *Второе предложение о поправке, содержащееся в пункте 2 документа A/C.3/57/L.87, отклоняется 69 голосами против 55 при 32 воздержавшихся.*

**Третье предложение о поправке, содержащееся в пункте 3**

71. **Г-жа Ахмед** (Судан), выступая от имени стран-членов ОИК, уточняет, что эта поправка касается пункта 12 постановляющей части проекта резолюции, формулировку которого она дополняет. Она напоминает о том, что мандат Специального докладчика установлен резолюциями Экономического и Социального Совета по данному вопросу. Если поправка будет одобрена, то в принятой резолюции впервые будет содержаться пункт с подробным изложением мандата Специального докладчика, что позволит избежать довольно бурных споров, подобных тому, который возник после представления доклада Специального докладчика (A/57/138).

72. **Г-н Андраби** (Пакистан) говорит, что мандат Специального докладчика является наиболее спорным вопросом, и напоминает в этой связи, что в резолюции 1982/29 Комиссии по правам человека, которая была принята путем голосования, деятельность Специального докладчика была ограничена его мандатом. Этот мандат, одобренный Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1282/35, был впоследствии продлен и расширен за счет включения в него внесудебных казней.

73. **Г-жа Астана** (Малайзия) присоединяется к заявлению Судана, поскольку она считает, что здесь речь идет об очень важном пункте, так как в нем исчерпывающим образом излагаются мандат Специального докладчика и руководящие принципы,

которыми он должен руководствоваться при осуществлении своего мандата. В этой связи она не понимает, почему авторы проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1 возражают против поправки, цель которой заключается лишь в усилении резолюции.

74. **Г-н Аф Хельстрём** (Финляндия), выступая с разъяснением мотивов голосования до голосования, отмечает, что положения пункта 12 постановляющей части проекта резолюции точно соответствует положениям, которые сформулировала Комиссия по правам человека, когда она возобновляла мандат Специального докладчика. Кроме того, в своей резолюции 2001/45 Комиссия просила Докладчика осуществить его мандат. Что касается рамок мандата, то этот вопрос затрагивается во втором пункте проекта резолюции A/C.3/57/L.56/Rev.1. Финляндия будет голосовать против этого предложения о поправке и призывает другие делегации поступить аналогичным образом.

75. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Алжир, Багамские Острова, Бангладеш, Бахрейн, Бенин, Бруней-Даруссалам, Бутан, Гайана, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Филиппины, Ямайка, Япония.

*Голосовали против:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Израиль, Ирландия, Ислан-

дия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия.

*Воздержались:*

Ангола, Антигуа и Барбуда, Барбадос, Беларусь, Белиз, Ботсвана, Буркина-Фасо, Гана, Гренада, Доминика, Замбия, Зимбабве, Кабо-Верде, Казахстан, Конго, Лесото, Малави, Намибия, Нигерия, Папуа–Новая Гвинея, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Свазиленд, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка.

76. *Третье предложение о поправке, содержащееся в пункте 3 документа A/C.3/57/L.87, отклоняется 73 голосами против 52 при 28 воздержавшихся.*

*Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.*